

Somali Interpretation in Emergency Medical Settings

OBJECTIVE

Provide real-time Somali interpretation for emergency care teams treating displaced and vulnerable populations across Northern Kenya.

APPROACH



Rapid Deployment

Coordinated interpreter access within 24h of NGO request



Live Interpretation Delivery

Supported consultations, trauma care, consent procedures



Cultural Mediation

Clarified sensitive health topics (reproductive care, TB, trauma)

MEASURES

- Delivered on-site and on-demand interpreting
- Simplified tone and added contextual cues
- Localized terms with cultural nuance
- Reframed jargon with glossaries and plain-language support

RESULTS

- Accelerated triage and better team coordination
- Reduced confusion and enhanced care quality

“Culturally fluent interpretation saves time, builds trust, and ensures every voice is heard in critical moments.”

— Delivered by Abdifatah Aden